

Compétences linguistiques générales et professionnelles en espagnol

Infos pratiques

- > ECTS : 6.0
- > Nombre d'heures : 54.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Espagnol
- > Niveau d'étude : BAC +2
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4LELGP

Présentation

- Pratique de la langue :

L'objectif du cours est de travailler la compréhension orale et écrite à partir de divers documents (articles de presse, documents iconographiques, audiovisuels et cinématographiques) qui porteront sur différentes thématiques sociétales, politiques et économiques (le tourisme de masse, la Monarchie, les réseaux sociaux, les régionalismes, l'industrie du luxe, etc.).

L'étudiant devra être capable de présenter une synthèse des documents abordés et d'en restituer les principaux enjeux à l'oral. Ces exercices de compréhension orale et/ou écrite constitueront d'éventuels supports de réflexion de débats.

- Communication professionnelle :

Thème : Correspondance et pratiques en contexte professionnel

Ce cours a pour objectif de consolider la connaissance et la maîtrise, par les étudiants, des méthodes et outils de communication en contexte professionnel. A travers des jeux de rôles, divers aspects de la correspondance professionnelle pourront être abordés (demande de renseignements, réservation, remerciements, invitation, prise de rendez-vous, etc.) et une large place sera faite à

l'analyse des différentes formes et pratiques langagières en contexte professionnel (codes rédactionnels d'un courrier écrit / e-mail, langage téléphonique, accueil physique, etc.).

- Grammaire/traduction :

Le cours sera axé sur la maîtrise des structures syntaxiques et morphologiques propres à l'espagnol, grâce à la traduction de phrases de thème grammatical qui brasseront les difficultés de toute sorte et/ou de courts extraits de journaux francophones.

On traduira également de petits textes journalistiques de version pour travailler un lexique diversifié et acquérir les compétences de base sur la théorie et la pratique de la traduction.

En plus de ce travail, on demandera aux étudiants de se constituer des fiches de vocabulaire, de tournures de phrases et d'expressions idiomatiques.

Pré-requis nécessaires

niveau B2 en espagnol

niveau B2 en français pour les étudiants non francophones.

Bibliographie

Dictionnaire unilingue espagnol : Dictionnaire de la Real Academia Española (<https://dle.rae.es/>)

Dictionnaire bilingue : GARCÍA PELAYO, Ramón ; TESTAS, Jean, Grand dictionnaire français-espagnol, espagnolfrançais, Paris, Larousse. À compléter par la consultation de sites tels que : <https://www.linguee.fr/francaisespagnol>, <https://context.reverso.net/traduction/espagnol-francais/>

Dictionnaire unilingue français : Le TLF (Trésor de la langue française) : <http://www.cnrtl.fr/definition/>

Grammaire de l'espagnol :

BEDEL, Jean-Marc, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF, Collection Major, 1997

ou GERBOIN, Pierre ; LEROY, Christine, Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain, éd. Hachette.

ou BOUZET, Jean, Grammaire espagnole : (un peu ancienne, mais organisée en petits paragraphes clairs).

ou DORANGE, Monica, Précis de grammaire espagnole, Ellipses, 2009.

Pour vérifier les conjugaisons : <http://www.elconjugador.com/>

Vocabulaire :

DORANGE, Monica, Le vocabulaire de l'espagnol, Hachette, 2008

ou FREYSSELINARD, Éric, Le mot et l'idée 2, Ophrys, 2004

ou MOUFFLET, Hélène, Du mot à la phrase – Vocabulaire espagnol contemporain, Ellipses, 1999

ou C. FRUCTUOSO SIERRA, P. PIÑEIRO PAZOS, G. SANZ ESPINAR, Vocabulaire thématique espagnolfrançais. Le monde d'aujourd'hui, Ellipses, 2011.